



## **WET & DRY VACUUM CLEANER PNTS 1500 D5**

**(HU)**

### **SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓ**

Az originál használati utasítás fordítása

**(LT)**

### **SAUSO IR ŠLAPIO VALYMO SIURBLYS**

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

**(SI)**

### **SESALNIK ZA MOKRO IN SUHO SESANJE**

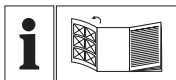
Prevod originalnega navodila za uporabo

**(DE) (AT) (CH)**

### **NASS- UND TROCKENSAUGER**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 304887**



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**LT**

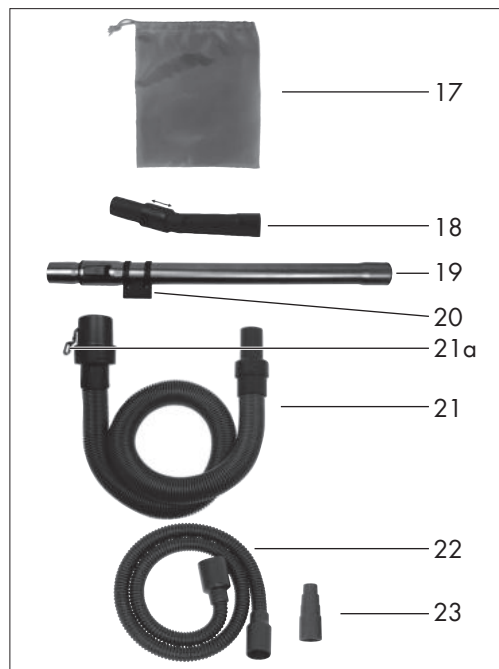
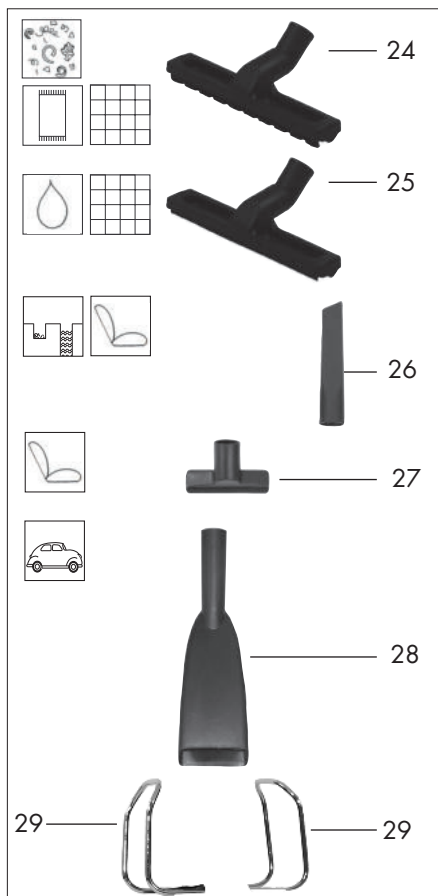
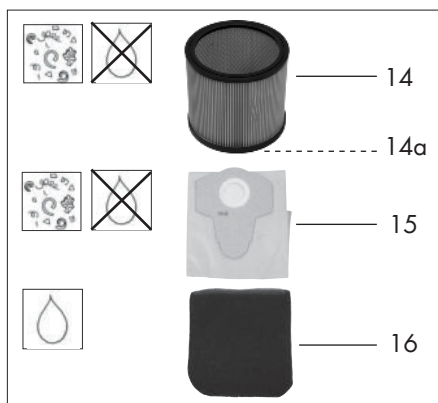
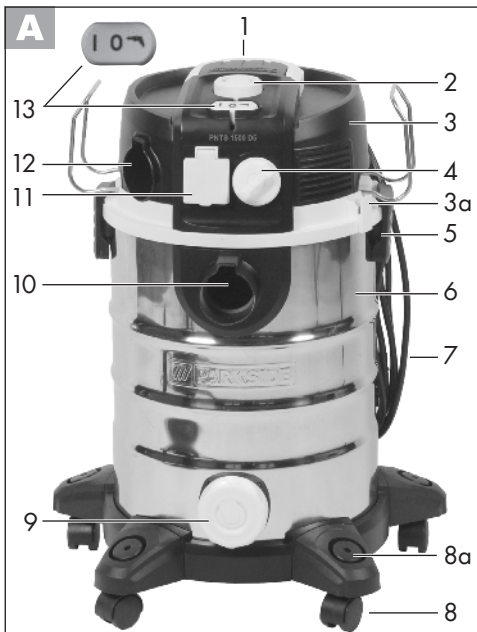
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

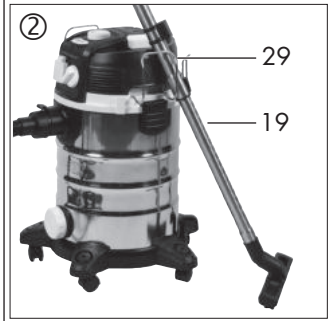
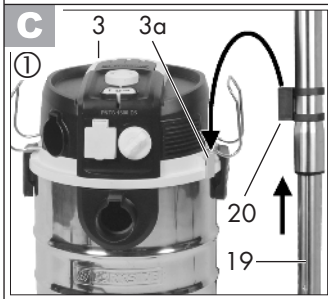
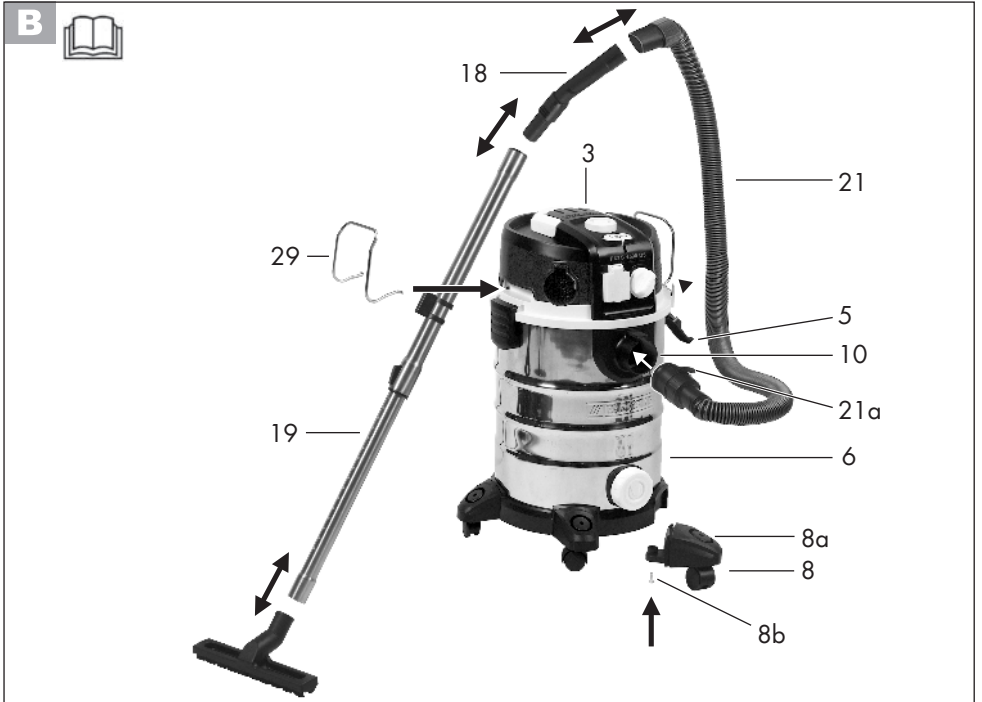
---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	18
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	31
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	45





## Tartalom

<b>Bevezető.....</b>	<b>5</b>
<b>Alkalmazás.....</b>	<b>5</b>
<b>Általános leírás.....</b>	<b>6</b>
Szállítási terjedelem/ Tartozékok.....	6
Áttekintés .....	6
Működés.....	7
<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>7</b>
<b>Szimbólumok és ábrák .....</b>	<b>7</b>
Az utasításban található szimbólumok ..	7
Szimbólumok a gépen .....	7
Szimbólumok a porszívófejek és szűrők használatára vonatkozóan .....	8
<b>Biztonsági tudnivalók .....</b>	<b>8</b>
<b>Összeszerelés .....</b>	<b>9</b>
<b>Kezelés .....</b>	<b>10</b>
Ki-/bekapcsolás.....	10
Légáramlat szabályozó.....	10
Munkavégzési szünet .....	11
Száraz szívás .....	11
Nedves szívás .....	12
Fúvás.....	12
Powertool-szívás .....	12
<b>Tisztítás/Karbantartás .....</b>	<b>12</b>
Általános tisztító munkálatok .....	12
Szűrőtisztító rendszer.....	13
Karbantartás .....	13
<b>Tárolás.....</b>	<b>13</b>
<b>Eltávolítás/környezetvédelem ....</b>	<b>13</b>
<b>Pótalkatrészek/Tartozékok .....</b>	<b>14</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>15</b>
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>17</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>59</b>
<b>Robbantott ábra .....</b>	<b>65</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alátették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

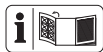
## Alkalmazás

A készülék a száraz-nedves porszívó porszívás célját szolgálja házi területeken, mint pl. háztartásokban, hobbyhelyiségekben, az autóban vagy a garázsban. A készülék fűvőberendezésként, illetve víz felszívására is használható.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagok felszívása tilos. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használat vagy téves kezelés folytán artalom károkért.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

## Szállítási terjedelem/ Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

A berendezést felhelyezett motorfejjel (A 3) szállítják. A motorfej levételéhez nyissa fel a zárókapcsokat (A 5).

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- A** 3 Motorház
- 6 Szennytároló
- 8 5 Terelőgörgő
- 14 Redős szűrő
- 15 Papír szűrőtasak finompor szíváshoz
- 16 Habszivacs szűrő nedves szíváshoz
- 17 Tartozéktároló tasak
- 18 Markolat légszabályzóval
- 19 Teleszkópos szívócső
- 21 Szívőtömlő
- 22 Powertool-tömlő
- 23 Powertool redukáló-idom
- 24 Padlófűvóka szárazra szíváshoz
- 25 Padlófűvóka nedvesre szíváshoz
- 26 Rés-szívófej
- 27 Kárpit-szívófej
- 28 Autó-szívófej
- 29 2 tartókengyel

- B** 8b 5 csillagcsavar
- Használati utasítás

## Áttekintés



### Készülék

- 1 Tartófogantyú
- 2 Szűrőtisztító gomb
- 3 Motorház kiegészítőtartóval (3a)
- 4 Légáramlat szabályozó
- 5 Tartálylezáró
- 6 Szennytároló
- 7 Hálózati kábel
- 8 5 Terelőgörgő kiegészítőtartóval (8a)
- 9 Leeresztő-csavar
- 10 Szívócsatlakozó
- 11 Készülékcsatlakozó aljzat
- 12 Fűvő csatlakozás
- 13 Ki-/ bekapcsoló

### Szűrők

- 14 redős szűrő száraz porszívózáshoz (már fel van szerelve)
- 14a zárótányér (nem látható)
- 15 Papírzsák a durva szennyeződés porszívózásához
- 16 Habszivacs szűrő nedves szíváshoz

### Tartozékok

- 17 Tartozéktároló tasak
- 18 Markolat légszabályzóval
- 19 Teleszkópos szívócső
- 20 Szívócsőtartó
- 21 Rácsos szívócső (21a)
- 22 Powertool-tömlő
- 23 Powertool redukáló-idom elektromos szerszámok csatlakoztatására porszívózáshoz

### Szívófejek

- 24 Padlófűvóka szárazra szíváshoz
- 25 Padlófűvóka nedvesre szíváshoz
- 26 Rés-szívófej
- 27 Kárpit-szívófej

- 28 Autó-szívófej
- 29 2 tartókengyel

**B** 8b 5 csillagcsavar

**D** 3b Szűrőkosár  
14a zárótányér

**I** 30a Felső vezeték tartó  
30b Alsó vezeték tartó

## Működés

A száraz-nedves porszívó a szennyeződés felvétele céljából stabil, nemesacélból készült tartállyal van felszerelve. Vezetőgörgőinek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szívásnál egy úszó kapcsolja ki a szívó-légáramot, ha a szennytároló megtelt. A készülék fűvó funkcióval is rendelkezik és egy aljzattal, amelyre max. 2200 watt teljesítményű elektromos szerszámok csatlakoztathatók. A kezelési elemek funkciójának magyarázatát a következő leírásokban találja meg.

## Műszaki adatok

### Száraz-nedves porszívó .....PNTS 1500 D5

Hálózati feszültség

(U) ..... 220-240 V~, 50 Hz

A motor teljesítményfelvétele (P) .. 1500 W

A készülék csatlakozó aljzatának

max. terhelése (Pmax.) ..... 2200 W

A motor teljesítményfelvétele +

a készülék csatlakozó aljzatának

max. terhelése (Psum.) ..... 3700 W

Védőcsoport ..... I

Védelmi mód ..... IPX4

Kábelhossz ..... 6 m

Szennytároló űrtartalma (bruttó) ..... 30 l

Tömeg (tartozékrészekkel együtt) ..kb. 8,8 kg

Hangnyomásszint

(L<sub>pA</sub>) ..... 77 dB(A); K<sub>pA</sub>=3 dB

## Szimbólumok és ábrák

### Az utasításban található szimbólumok



A kezelési utasítást el kell olvasni!



**Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.**



Tilalmi jel (a felkiáltó jel helyett a tilalom magyarázata) a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót..



Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

### Szimbólumok a gépen



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Átkapcsolás kiegészítő készülék + porszívó



A készülék csatlakozó aljzatának max. terhelése



Csatlakozó aljzat az elektromos szerszámokhoz



Megjegyzések a szűrőtisztító rendszerhez

## Szimbólumok a porszívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Porszívófej szőnyegek porszívózásához.



Porszívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Porszívófej por és egyéb szennyeződések résekől és repedésekből történő kiporszívózásához.



Porszívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.



Porszívófej kifejezetten autótisztításhoz.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.



Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapor felszívásához.

## Biztonsági tudnivalók



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:

### Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.
- Munkahelyén ne hagyja soha sem felügyelet nélkül az üzembesz kész készüléket.
- Személyeket és állatokat nem szabad a készülékkel leszívni.
- Ne szívjon forró, izzó, gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagokat. Ide tartoznak többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak és lúgok. Sérülés veszélye áll fenn.
- A szívófejnek és -csőnek munka közben nem szabad fejmagasságba kerülnie. Sérülés veszélye áll fenn.

### Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg akképp, hogy éles szélű tárgyak pereméhez súrlódik, becsípődik vagy húzódik.



- Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetékét és a hosszabbító kábelt sérülések és elöregedés tekintetében. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasználódott.
- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt:
  - ha nem használja a készüléket,
  - mielőtt kinyitná a készüléket,
  - minden karbantartás és tisztítás előtt,
  - ha a csatlakozó vezeték sérült vagy összekuszálódott.
- Ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzathoz vagy húzza a készüléket. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélű tárgyaktól.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típuscímkén megadott értékekkel.
- A készüléket csak olyan aljzatra csatlakoztassa, amelynek biztonsége legalább 16A-os.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel (Residual Current Device) rendelkező csatlakozó-aljzathoz kell csatlakoztatni, amit 30 mA-ot meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- A készüléket tilos kitenni esőnek.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ügyeljen arra, hogy a készülék szabályszerűen legyen összeszerelve és a szűrők helyes pozícióban álljanak.
- Ne dolgozzon szűrő nélkül. A készülék megrongálódhat.
- Csak szervizközpontunk által ajánlott vagy szállított alkat- és tartozékrészeket használjon. Idegen gyártótól származó részek használata a garanciaigény azonnali hatályvesztésével jár.
- Javításokat csak a részünkről feljogosított vevőszolgálattal végeztesen.
- Vegye figyelembe a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
- Tartsa a készüléket száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.


## Összeszerelés



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



1. Helyezze fel a terelőgörgőket (8) a kiegészítőtartóval (8a) a tartály (6) aljára. Rögzítse a mellékelt kereszthornyos csavarral (8b).
2. Helyezze a motorházat (3) a szennytárolóra (6) és zárja le a tartálylezárával.
3. Enyhén nyomja össze a tartókengyelek (29) végeit, majd kattintsa be őket a motorburkolatba (3).

4. Szerelje fel a kiegészítőket:
- Tolja a szívócsövet (21) a szívócsatlakozásra (10), bekattan.
  - A levételhez nyomja meg a tartót (21a) és húzza ki a szívócsövet (21).
  - Szerelje fel a levegő szabályozóval ellátott markolatot (18).
  - Szerelje fel a teleszkópos szívócsövet (19). (A gombot a teleszkópos szívócsövön  irányba nyomni és azt a kívánt hosszra széthúzni).
  - Szerelje fel a kívánt szívófejet (A 24-28).

**Sohasem szívjon szűrő nélkül!**



A fűgafűvóka (A 26), kárpitűvóka (A 27) vagy autófűvóka (A 28) közvetlenül felhelyezhetők a kézi fogóra a levegő szabályozóval (18).

## Kezelés



A munkához teljesen tekerje le a szívócsövet (A 21).

## Ki-/bekapcsolás




Dugja be a hálózati csatlakozódugót az aljzatba.  
Porszívóhoz dugja be az elektromos szerszámgép hálózati kapcsolóját a porszívón található aljzatba (A 11).

**Csak olyan szerszámokat csatlakoztasson, amelyek teljesítménye max. 2200 watt.**

## Szívókészülék bekapcsolása (Tartós üzem):

Kattintsa a be-/kikapcsoló (A 13) gombot „I” állásra.

## Elektromos szerszám szívókészülék bekapcsolása:

1. Kattintsa a be-/kikapcsoló (A 13) gombot állásra 
2. Kapcsolja be az elektromos szerszámot.



Az elektromos szerszám bekapcsolásakor automatikusan bekapcsol a szívókészülék is. Az elektromos szerszám kikapcsolása után a szívókészülék késleltetve kapcsol ki.

## Szívókészülék kikapcsolása:

Kattintsa a be-/kikapcsoló (A 13) gombot „0” állásra.

## Légáramlat szabályozó

Fokozatmentesen állítsa be a légáramlatot a légáramlatszabályozó elforgatásával (A 4).

**MIN:** minimális légáramlat

**MAX:** maximális légáramlat



Alacsony levegőellátású elektromos kéziszerszámokkal (pl. csiszológépekkel vagy szűrőfűrészekkel) történő porszívózás esetén ki kell nyitni a markolatot (18) lévő levegőszabályozót. Ezzel nő a szívóteljesítmény. Ehhez tolja felfelé a levegőszabályozásra szolgáló gyűrűt három lehetséges fokozatba.

## C Munkavégzési szünet

Az összetett szívókészlet tárolásához munkavégzési szünet alatt

- 1 a teleszkópos szívócsövet (19) nyomja össze és a szívócsőtartót (20) dugja a motorfejen (3) lévő kiegészítőtartóba (3a);
- 2 helyezze a teleszkópos szívócsövet (19) a tartókengyelbe (29).

## D Száraz szívás

**i** A készülék redős szűrővel (14) felszerelve kerül kiszállításra.

### Porszívózás redős szűrővel:

1. A száraz szíváshoz tegye a redős szűrőt (14) a motorburkolaton (3) lévő szűrőkosárra (3b). Eközben a felfelé boltozatosan kialakított tömítő ajaknak a motorburkolattal ellenkező irányba kell néznie.

**i** Amennyiben a redős szűrő (14) tömítőajka nem fekszik fel magától a motorfejre (3), akkor forgassa el kissé a zárótányérra (14a) erőltetés nélkül, amíg a zárótányér (14a) belül lévő retesze el nem engedi a redős szűrőt (14). Ekkor a redős szűrő (14) enyhe nyomással a motorfejhez (3) tolható.

2. Reteszelve a redős szűrőt (14) a zárótányér (14a) óramutató járásával megegyező irányba történő enyhe elforgatásával:



Zárótányér reteszélése



Zárótányér kiretészélése

## Porszívózás papír szűrőzsák segítségével:

**i** A redős szűrő túl gyors telítődésének elkerülése érdekében kiegészítő jelleggel papírszűrőzsák használatát ajánljuk.

1. Szerelje be a redős szűrőt (14).
2. Hajtsa le a papír szűrőzsák oldalsó füleit (15) a perforációnál.
3. Teljesen hajtsa össze a papírszűrő tasakot (15) és hajtsa a belül lévő szívócsatlakozás beszívócsonkjára (10). A tömítőgyűrűnek a szűrőtásakon teljesen át kell fognia a szívócsonkon lévő részt.

**i** Opcionálisan olyan finompor-szűrőzsák (mikroszűrő-filcszövet) is kapható, amit a szállítási terjedelemben szereplő papír szűrőtásak helyett használhat (lásd „Pótalkatrészek/Tartozékok”).

## Porszívózás száraz szűrővel (szűrőzsák, opcionális tartozék):

Az opcionálisan megvásárolható szakadás-biztos szűrőzsák (lásd: „Pótalkatrészek/Tartozékok”) durva szennyeződések felporszívózására szolgál.

1. A szűrőkosárra (E 16) helyezzen habnyagszűrőt (E 3b) (lásd: „Nedves szívás”).
2. A szövetzsákot borítsa a szűrőkosárra.

## Finom por porszívózása:

Egyes porszívózási eljárás (pl. festékek és lakkok csiszolása, falazat fúrása, kemény fa csiszolása vagy fúrása) során egészségre káros por keletkezhet.

Ezekhez a finom porokhoz az alábbi szűrő kombináció használatát javasoljuk opcióként (lásd „Alkatrészek/tartozékok”):

1. Redős szűrő (14).
2. Finom-por-szűrő zsák gyapjúból, ami a mellékelt papír porzsák (15) helyett kerül használatra.

## E Nedves szívás

A nedves porszívózáshoz, vagy víz felszívásához helyezze fel a habszivacs szűrőt (16) a motorfejen (3) lévő szűrőkosárra.

1. Annak érdekében, hogy elkerülje a habanyagból készült szűrő (16) beszakadását,
  - csak száraz habanyagból készült szűrőt használjon;
  - a behelyezéshez hajtsa fel kicsit a szűrő szélét, behelyezés után pedig hajtsa vissza.
2. Szívás (szivattyúzás): Merítse a szívócsövet (A 21) a markolatánál (A 18) fogva a víztartályba és szívja ki a vizet.
3. A felszívás után azonnal ürítse ki a tartályt, mert az nem alkalmas folyadékok tárolására (lásd „Tisztítás/karbantartás”).



**Ne álljon a felszívandó vízbe. Elektromos áramütés veszélye.**



Ha a tartály (A 6) megtelt, egy úszó lezárja a szívónyílást, a szívás megszakad. Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és ürítse ki a tartályt (lásd Tisztítás/karbantartás).



Ha hab vagy folyadék folyik a készülékből, kapcsolja azonnal ki.

## F Fűvás

1. A kifújáshoz tolja a szívócsövet (21) a fűjőcsatlakozásba (12), bekattan (szűrő nélküli üzemelés).
2. A levételhez nyomja meg a tartót (21a) és húzza ki a szívócsövet (21).

## G Powertool-szívás

**A Powertool-tömlő a következőkre alkalmas:**

- Nehezen hozzáférhető helyek.
  - Elektromos szerszámgépekre való csatlakoztatás porszívás céljából.
1. Dugja a powertool tömlő (22) vastagabb végét közvetlenül a szívótömlőre (21). A másik végét dugja a mellékelt szűkítőelemre (23).
  2. Erre csatlakoztathatja a megfelelő szívófejet, vagy pedig egy elektromos szerszámgépet.



A redukáló idom (23) közvetlenül is csatlakoztatható a szívótömlőre (21) (porszívás Powertool-tömlő nélkül).

## Tisztítás/Karbantartás



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## Általános tisztító munkálatok



**Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne használjon agresszív tisztító- ill. oldószereket. A készülék megsérülhet.**

- Használat után ürítse ki a szennytárolót (A 6). A felszívott folyadékot a leeresztőcsavar megnyitásával leengedheti (A 9).
- Törölje le a szennytárolót (A 6) nedves ronggyal.
- Mossa ki a habszivacs szűrőt (A 16) szappanos, langyos vízben és hagyja megszáradni.
- Veregesse ki a redős szűrőt (A 14) és tisztítsa meg egy ecset vagy kisseprű segítségével.
- Ha a papír szűrőtasak (A 15) megtelt, cserélje ki (Rendelést lásd a „Pótalkatrészek” című fejezetben).
- Ellenőrizze a készüléket minden használat előtt, hogy nincsenek-e szemmel látható hibái - pl. sérült hálózati kábel - és javíttassa meg vagy cseréltesse ki ezeket.

## H Szűrőtisztító rendszer

Csökkenő szívóerő esetén a szűrőtisztító szabályozó megnyomásával javítható a szívóteljesítmény.



Csak akkor nyomja meg a szűrőtisztító gombot, ha a redős szűrő (A 14) be van helyezve.



Dugja be a készülék hálózati csatlakozódugóját.

1. Állítsa a be/kikapcsolót (13) „I” állásba.
2. Forgassa a légáramlatszabályozót (4) **MAX** pozícióba.
3. A kézikarral (18) nyomja le a szűrőtisztító-gombot (2) és tartsa lenyomva 3-4 másodpercen keresztül.
4. Még kétszer ismétlje meg a folyamatot.

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.



## Tárolás

1. Tekerje a hálózati vezetékét (7) a vezeték tartók (30a+b) köré a berendezés hátoldalán.
2. Teljesen tekerseleje a szívócsövet (21) a motorgombra (3). A két tartókengyel (29) rögzíti a szívócsövet.
3. a teleszkópos szívócsövet (19) nyomja össze és a szívócsőtartót (20) dugja a motorfejen (3) lévő kiegészítőtartóba (3a).
4. A kisebb kiegészítők tárolására a kiegészítőtartó (8a) való a terelőgörgőn (8) és a mellékelt tartozéktasak (17).
5. Tartsa a készüléket száraz (javasolt környezeti hőmérséklet 15-30°C), gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

## Eltávolítás/ környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok részek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.














Adja le a készüléket egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók, és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat. A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

## Pótalkatrészek/Tartozékok






Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd 15. oldal). Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot.

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Felhasználás	Cikk-sz
A 5	5	Tartálylezáró, 2 db		91104545
A 8	11	Terelőgörgő kiegészítőtartóval, 1 db		91104547
A 9	9	Leeresztő-csavar		91104546
A 14	24	Redős szűrő zárótányérral	 	91104553
A 15	25	Papír szűrőtasak, 30l, 5 db		30250133
A 16	23	Habszivacs, 3 db		30250100
A 18	13	Markolat légszabályzóval		72800038
A 19	21	Teleszkópos szívócső		91098090
A 21	19	Szívótömlő		91104550
A 22	20	Powertool-tömlő, 1m		72800211
A 23	12	Powertool redukáló-idom		72800212
A 24	14	Padlófűvóka szárazra szíváshoz	  	91104548
A 25	15	Padlófűvóka nedvesre szíváshoz	 	91104549
A 26	17	Rés-szívófej	 	91099005
A 27	16	Kárpit-szívófej		72800040
A 28	18	Autó-szívófej		91096445
		Széngrafitos kefék + tartó, 2 db		91104554

### Kapható még:

Megnevezés	Kialakítás	Felhasználás	Cikk-sz
Finompor-szűrőzsák 30 l, 5 db-os csomag	2 rétegű mikroszűrő-filcszövet, fehér		30250110
Redős szűrő	+ acélszövet-betéttel	 	91104553
Száraz szűrő	Szövetzsák, kék, mosható	 	30250135



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Száraz-nedves porszívó</b>	Gyártási szám: <b>IAN 304887</b>
A termék típusa: <b>PNTS 1500 D5</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakerheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világító-testek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

#### Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

#### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Nincs hálózati feszültség	Aljzat, kábel, vezeték, dugós csatlakozó és biztosíték ellenőrzése, esetleg javíttatás villamossági szakemberrel
	Ki-/bekapcsoló (A 13) hibás	Javíttatás szervizünkben
	Szénkefék kopottak	
	Motorhiba	
Gyenge vagy hiányzó szívóteljesítmény	A tömlőrendszer (A 21/22) vagy a fűvókák (A 24-28) eltömődtek	A dugulásokat és blokkolásokat eltávolítjuk
	Levegőszabályozás a markolatlan (A 18) nyitva	A levegőszabályozást lezárni
	A szennyártároló (A 6) nyitva van	A szennyártárolót bezárjuk
	A szennyártároló (A 6) megtelt	A szennyártárolót kiürítjük
	A szűrő (A 14/15/16) megtelt vagy eltömődött	Nyomja meg a szűrőtisztító gombot (A 2); A szűrőt kiürítjük, megtisztogatjuk vagy cseréljük
	Az úszó a szűrőkosárban (D 3b) nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	Az úszó a szűrőkosárban (D 3b) hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Az úszó nem kapcsolja le a készüléket	Az úszó a szűrőkosárban (D 3b) nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	Az úszó a szűrőkosárban (D 3b) hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	A szűrő (A 14/15/16) nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be a hiányzó szűrőt vagy ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően van-e behelyezve.

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>18</b>
<b>Uporaba</b> .....	<b>18</b>
<b>Splošni opis</b> .....	<b>18</b>
Obseg dobave .....	19
Pregled .....	19
Opis funkcij.....	20
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>20</b>
<b>Simboli in oznake</b> .....	<b>20</b>
Simboli v navodilih za uporabo .....	20
Simboli na napravi.....	20
Simboli za uporabo šob, nastavkov in filtrov .....	21
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>21</b>
<b>Montaža</b> .....	<b>22</b>
<b>Zagon</b> .....	<b>23</b>
Vklp in izklop .....	23
Upravljanje zračnega toka .....	23
Prekinitve med delom.....	23
Suho sesanje .....	23
Mokro sesanje .....	25
Pihanje .....	25
»Powertool« sesanje .....	25
<b>Čiščenje/Vzdrževanje</b> .....	<b>25</b>
Običajno čiščenje .....	25
Sistem za čiščenje filtra .....	26
Vzdrževanje .....	26
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>26</b>
<b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b> ..	<b>26</b>
<b>Nadomestni deli/Pribor</b> .....	<b>27</b>
<b>Motnje pri delovanju</b> .....	<b>28</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>29</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>60</b>
<b>Eksplozijska risba</b> .....	<b>65</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

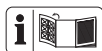
## Uporaba

Naprava je namenjena mokremu in suhemu sesanju v gospodinjstvu, avtu in garaži ter pri delih za hobi. Napravo lahko uporabljate tudi kot puhalnik oziroma za izčrpavanje vode.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

## Splošni opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

Naprava je dobavljena z nameščeno glavo motorja (A 3). Če želite odpreti glavo motorja, odprite sponki (A 5).

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- A** 3 Ohišje motorja
- 6 Posoda
- 8 5 vrtljivih kolesc
- 14 Nagubani filter
- 15 Papirnata filtrska vrečka
- 16 Gobasti filter za mokro sesanje
- 17 Vreča za pribor
- 18 Ročaj z regulacijo zraka
- 19 Teleskopska sesalna cev
- 21 Gibka sesalna cev
- 22 Cev za električna orodja
- 23 Reducirni nastavek
- 24 Talna šoba za suho sesanje
- 25 Talna šoba za mokro sesanje
- 26 Šoba za fuge
- 27 Šoba za blazine
- 28 Šoba za avto
- 29 2 držalo

- B** 8b 5 križni vijaki

- Navodila za uporabo

## Pregled

- A** **Ohišje**
- 1 Nosilni ročaj
- 2 Tipka za čiščenje filtra
- 3 Ohišje motorja z ležišči za pribor (3a)
- 4 Regulator zračnega toka
- 5 Zaporna sponka
- 6 Posoda
- 7 Priključni kabel

- 8 5 vrtljivih kolesc z ležišči za pribor (8a)
- 9 Izpustni vijak
- 10 Sesalni priključek
- 11 Vtičnica naprave
- 12 Priključek za pihanje
- 13 Stikalo za vklop/izklop

### Filter

- 14 Nagubani filter za suho sesanje (že nameščen)
- 14a Zaporni čep (ni viden)
- 15 Papirnata filtrska vrečka za sesanje grobe iumazanije
- 16 Gobasti filter za mokro sesanje

### Pribor

- 17 Vreča za pribor
- 18 Ročaj z regulacijo zraka
- 19 Teleskopska sesalna cev
- 20 Držalo sesalne cevi
- 21 Gibka sesalna cev z zaskočko (21a)
- 22 Cev »Powertool«
- 23 Reducirni nastavek »Powertool« za priključitev električnih orodij za odsesavanje prahu.

### Šobe

- 24 Talna šoba za suho sesanje
- 25 Talna šoba za mokro sesanje
- 26 Šoba za fuge
- 27 Šoba za blazine
- 28 Šoba za avto
- 29 2 držalo

- B** 8b 5 križni vijaki

- D** 3b Filtrsko košaro
- 14a Zaporni čep

- I** 30a Zgornji nosilec kabla
- 30b Spodnji nosilec kabla

## Opis funkcij

Sesalnik za mokro in suho sesanje je opremljen s stabilno posodo iz nerjavnega jekla za prestrazanje umazanije. Vrtljiva kolesca zagotavljajo dobro okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plavač izklopi pretok zraka, ko je posoda polna. Naprava je dodatno opremljena s funkcijo pihanja in vtičnico za priključitev električnih orodij z močjo do pribl. 2200 W. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

## Tehnični podatki

### Sesalnik za mokro

in suho sesanje..... PNTS 1500 D5

Omrežna napetost

(U) ..... 220-240V~, 50 Hz

Nazivna moč motorja (P) ..... 1500 W

Maksimalna obremenitev vtičnice

naprave (P<sub>max.</sub>) ..... 2200 W

Nazivna moč motorja + maksimalna

obremenitev vtičnice naprave

(P<sub>sum.</sub>) ..... 3700 W

Stopnja zaščite ..... I

Vrsta zaščite ..... IPX4

Dolžina kabla ..... 6 m

Prostornina posode za umazanijo

(bruto) ..... 30 l

Teža (vključno z vsem

priborom) ..... pribl. 8,8 kg

Raven zvočnega tlaka

(L<sub>pA</sub>) ..... 77 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB

## Simboli in oznake

### Simboli v navodilih za uporabo



Pozorno preberite navodila za uporabo.



**Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode.**



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode.



Izvlomite vtič iz vtičnice..



Orodje priključite na električno omrežje..



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo.

### Simboli na napravi



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.



Preklop dodatne naprave + sesalnika



Maksimalna obremenitev vtičnice naprave



Vtičnica na napravi za električne naprave



Navodilo za sistem za čiščenje filtra

## Simboli za uporabo šob, nastavkov in filtrov



Nastavek za sesanje preprog.



Nastavek za sesanje gladkih površin.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug ter utorov.



Posebna šoba za sesanje oblazinjenega pohištva ter ležišč.



Posebna šoba za sesanje avtomobilov.



Za sesanje tekočin.



Ni primeren za sesanje tekočin.



Za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.



Za sesanje finega prahu, kot sta npr. kameni in lesni prah.

## Varnostna navodila



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

### Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.
- Naprave, ki je pripravljena za uporabo, nikoli ne pustite na delovnem mestu brez nadzora.
- Z napravo ni dovoljeno sesati ljudi in živali.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Med takšne spadajo med drugim vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Nevarnost poškodb!
- Sobe in sesalna cev se med delom ne smejo nahajati v višini glave. Nevarnost poškodb!

### Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Bodite pozorni, da priključnega kabla ne poškodujete na ostrih

robovih ali z vlečenjem ter da ga ne ukleščite.

- Pred vsako uporabo preverite, da nista električni in podaljševalni kabel poškodovana ali postarana. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice:
  - če naprave ne uporabljate,
  - preden jo odprete,
  - pri čiščenju in vseh vzdrževalnih delih,
  - če je poškodovan ali zapleten priključni kabel.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice ali vlekli napravo. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Napravo priključite la na vtičnico, ki je zavarovana z najmanj 16-ampersko varovalko.
- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.
- Orodja ne puščajte na dežju.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe orodja in morebitne telesne poškodbe:

- Bodite pozorni, da je naprava pravilno sestavljena in da je filter pravilno nameščen.
- Naprave ne uporabljajte brez filtra. Napravo lahko poškodujete.
- Uporabljajte le nadomestne dele in pribor, ki ga priporoča in dostavi naš servisni center. Z uporabo drugih nadomestnih delov nemudoma izgubite pravico do uveljavljanja garancije.
- Popravila lahko opravlja samo pooblaščen servisna služba.
- Izdelek čistite in vzdržujte v skladu z navodili za uporabo.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.


## Montaža



Izvlecite vtič iz vtičnice. Nevarnost zaradi električnega udara.

### B

1. Nataknite vrtljiva kolesca (8) z nosilci za pribor (8a) na spodnjo stran posode (6). Pritrdite jih s priloženimi križnimi vijaki (8b).
2. Ohišje motorja (3) namestite na posodo (6) za umazanijo in jo zaprite s sponkami (5).
3. Nekoliko stisnite skupaj konca držal (29) ter ju vpnite v ohišje motorja (3).
4. Namestite pribor:
  - Potisnite gibko sesalno cev (21) v sesalni priključek (10), da se zaskoči. Cev snamete tako, da pritisnete zaskočko (21a) in izvlečete gibko sesalno cev (21).

- Namestite ročaj z regulacijo zraka (18).
- Namestite teleskopsko sesalno cev (19). (Gumb na teleskopski sesalni cevi pritisnite v smer  in cev raztegnite na zeleno dolžino.)
- Namestite zeleno šobo (A 24-28).

### Nikoli ne sesajte brez filtra!



Pribor, npr. šobo za fuge (A 26), šobo za blazine (A 27) ali šobo za avto (A 28) je mogoče namestiti neposredno na ročaj z regulacijo zraka (18).

## Zagon



Sesalno cev (A 21) za delo odvijte v celoti.

## Vklop in izklop



Vtič orodja vtaknite v vtičnico. Za odsesavanje prahu vtaknite vtič električnega orodja v vtičnico na napravi (A 11).

**Priključite lahko samo električna orodja z močjo do pribl. 2200 W.**

### Vklop sesalnika (Neprekinjeno obratovanje):

Premaknite stikalo za vklop/izklop (A 13) v položaj „I“.

### Vklop električnega orodja + sesalnika:

1. Premaknite stikalo za vklop/izklop (A 13) v položaj „I“.
2. Vključite električno orodje.



Ob vklopu električnega orodja se istočasno vklopi tudi sesalnik. Po izklopu električnega orodja se sesalnik izklopi s časovnim zamikom.

### Izklop sesalnika:

Premaknite stikalo za vklop/izklop (A 13) v položaj „0“.

## Uravnavanje zračnega toka

Z vrtenjem regulatorja zračnega toka (A 4) brezstopenjsko uravnava zračni tok.

**MIN:** minimalni zračni tok

**MAX:** maksimalni zračni tok



Pri sesanju z električnimi orodji z minimalnim dovodom zraka (kot so brusilniki ali vbodne žage) je treba odpreti odprtine za regulacijo zraka na ročaju (18). Tako povečate zmogljivost sesanja. V ta namen obroček za regulacijo zraka potisnite navzgor, pri čemer so na voljo tri stopnje.



## Prekinitve med delom

Če želite v času prekinitve med delom sestavljeno sesalno garnituro odložiti, lahko

- ① sklopite teleskopsko sesalno cev (19) in držalo sesalne cevi (20) vtaknete v ležišče za pribor (3a) na glavi motorja (3);
- ② teleskopsko sesalno cev (19) odložite v nosilec (29).



## Suho sesanje



Ob dostavi naprave je nagubani filter (14) že nameščen.

## Sesanje z nagubanim filtrom:

1. Za suho sesanje namestite nagubani filter (14) na filtrsko košaro (3b) na ohišju motorja (3). Pri tem mora navzgor izbočena tesnilna odprtina gledati proč od ohišja motorja.

**i** Če tesnilo nagubanega filtra (14) samo po sebi na nalega na glavo motorja (3), nekoliko obrnite zaporni čep (14a) brez uporabe sile, dokler notranji zapah zapornega čepa (14a) ne sprostí nagubanega filtra (14). Zdaj lahko nagubani filter (14) rahlo pritisnete na glavo motorja (3).

2. Fiksirajte nagubani filter (14), tako da nekoliko obrnete zaporni čep (14a) v desno:



fiksiranje zapornega čepa



sprostitev zapornega čepa

## Sesanje s papirnato filtrsko vrečko:

**i** Dodatno priporočamo uporabo papirnate filtrske vrečke, ki preprečuje, da bi se nagubani filter prehitro zamašil.

1. Namestite nagubani filter (14).
2. Prepognite stranski sponki na papirnati filtrski vrečki (15) na perforaciji navzdol.
3. Povsem nagubajte papirnato filtrsko vrečko (15) in jo poveznite čez notranji sesalni nastavek sesalnega priključka (10).

Tesnilni obroček na odprtini filtrske vrečke mora povsem objeti rob sesalnega nastavka.



Kot dodatna oprema je na voljo filtrska vrečka za fini prah (mikrofilter iz filca), ki ga je mogoče uporabiti namesto priloženega navadnega papirnata filtrske vrečka (glejte poglavje „Nadomestni deli/Pribor“).

## Sesanje s suhim filtrom (filtrska vrečka, na voljo kot dodatna oprema):

Filtrska vreča iz tkanine, ki se ne trga in je na voljo kot dodatna oprema (glejte poglavje „Nadomestni deli/Pribor“), je primerna za sesanje grobe umazanije.

1. Namestite gobasti filter (E 16) na filtrsko košaro (E 3b) (glejte poglavje „Mokro sesanje“).
2. Poveznite filter iz blaga čez filtrsko košaro.

## Sesanje finega prahu:

Pri sesanju med določenimi opravili (npr. pri brušenju barv in lakov, vrtanju v zid, brušenju ali vrtanju v trd les) lahko nastaja zdravju škodljiv prah.

Za sesanje takšnega finega prahu priporočamo naslednjo kombinacijo filtrov:

1. Nagubani filter (14).
2. Filtrska vrečka za fin prah (bela, na voljo opcijsko, glejte „Nadomestni deli/Pribor“), ki jo je mogoče uporabiti namesto papirnate filtrske vrečke (15), ki je vključena v obseg dobave.



## E Mokro sesanje

Za mokro sesanje ali sesanje vode namestite gobasti filter (16) na filtrsko košaro (3b) na glavi motorja (3).

1. Da se izognete strganju gobastega filtra (16):
  - vstavite samo suh gobasti filter;
  - pri vstavljanju rob filtra rahlo obrnite in ga nato znova zavrtite nazaj.
2. Izpihovanje (izčrpavanje): sesalno cev (A 21) na ročaju (A 18) potopite v posodo z vodo in jo izčrpajte.
3. Posodo izpraznite takoj po sesanju, saj ni namenjena hranjenju tekočin (glejte „Čiščenje/Vzdrževanje“).



**Ne stopajte v vodo, ki jo nameravate izčrpati. Nevarnost zaradi električnega udara.**



Ko je posoda (A 6) polna, plavač zapre sesalno odprtino in sesanje se prekine.

Izklopite napravo, izvlecite vtič iz vtičnice in spraznite posodo (glejte Čiščenje/vzdrževanje).



Če izteka tekočina ali pena, napravo nemudoma izklopite.

## F Pihanje

1. Za pihanje potisnite gibko sesalno cev (21) v priključek za pihanje (12), da se zaskoči (delovanje brez uporabe filtra).
2. Cev snamete tako, da pritisnete zaskočko (21a) in izvlečete gibko sesalno cev (21).

## G

## »Powertool« sesanje

**Cev »Powertool« je primerna**

- za čiščenje težko dostopnih mest,
- za priključitev električnih orodij za od-sesavanje prahu.

1. Debelejši konec cevi električnega orodja (22) priključite neposredno na sesalno cev (21). Drugi konec cevi priključite na priloženi reducirni element (23).
2. Sedaj lahko nataknete sesalno šobo in priključite električno orodje.



Reducirni nastavek (23) se prilega tudi neposredno na sesalno cev (21) (odsesavanje prahu brez cevi »Powertool«).

## Čiščenje/Vzdrževanje



Izvlecite vtič iz vtičnice. Nevarnost zaradi električnega udara.

## Običajno čiščenje




**Naprave ne škropite z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in topil. Napravo lahko poškodujete.**

- Po delu izpraznite posodo (A 6) za umazanijo. Posesano tekočino lahko izpustite, če odprete izpustni vijak (A 9).
- Posodo (A 6) za umazanijo očistite z vlažno krpo.
- Gobasti filter umijte (A 16) z mlačno vodo in milom ter ga pustite, da se posuši.

- Iztepite nagubani filter (A 14) in ga očistite s čopičem ali omelcem.
- Zamenjajte polno papirnato filtrsko vrečko (A 15) (več informacij o naknadnem naročanju dobite v poglavju „Nadomestni deli/Pribor“).
- Pred vsako uporabo napravo kontrolirajte glede vidnih napak, kot je npr. priključni kabel v okvari. V primeru napake del oddajte v popravilo ali pustite, da vam ga zamenjajo.

## H Sistem za čiščenje filtra

Če se moč sesanja zmanjšuje, lahko s pomočjo sistema za čiščenje filtra izboljšate učinek sesanja.

 Tipko za čiščenje filtra pritisnite samo, če je nagubani filter (A 14) vstavljen.

 Vtič orodja vtaknite v vtičnico.

1. Stikalo za vklop in izklop (13) preklopite v položaj „I“.
2. Obrnite regulator zračnega toka (4) v položaj **MAX**.
3. S pomočjo ročaja (18) potisnite tipko za čiščenje filtra (2) navzdol in jo držite pritisnjeno 3-4 sekunde.
4. Postopek ponovite še dvakrat.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## I Shranjevanje

1. Navijte priključni kabel (7) na nosilca kabla (30a+b) na hrbtni strani naprave.
2. Navijte gibko sesalno cev (21) okoli glave motorja (3). Oba ročaja (29) držita gibko sesalno cev.
3. Sklopite teleskopsko sesalno cev (19) in držalo sesalne cevi (20) vtaknite v ležišče za pribor (3a) na glavi motorja (3).
4. Shranjevanju manjšega pribora so namenjena ležišča za pribor (8a) na vrtljivih kolescih (8) in priložena vrečka za pribor (17).
5. Napravo hranite na suhem mestu (priporočena temperatura okolja 15–30 °C) izven dosega otrok.

## Odstranjevanje/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.











Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.




Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)  
Če nimate dostopa do spleta, pokličite servisni center (glejte stran 29). Navedite ustrezno kataložno številko.

Pol. Navodila za uporabo	Pol. Eksplozij-ska risba	Oznaka številka	Uporaba	Kataložna
A 5	5	Zaporna sponka, 2 kosov		91104545
A 8	11	Vrtljivih kolesc z ležišči za pribor, 1 kos		91104547
A 9	9	Izpustni vijak		91104546
A 14	27	Nagubani filter z zapornim čepom		91104553
A 15	25	Papirnata filtrska vrečka, 30l, 5 kosov		30250133
A 16	23	Gobasti filter, 3 kosov		30250100
A 18	13	Ročaj z regulacijo zraka		72800038
A 19	21	Teleskopska sesalna cev		91098090
A 21	19	Sesalna cev		91104550
A 22	20	Cev »Powertool«, 1m		72800211
A 23	12	Reducirni nastavek »Powertool«		72800212
A 24	14	Talna šoba za suho sesanje		91104548
A 25	15	Talna šoba za mokro sesanje		91104549
A 26	17	Šoba za fuge		91099005
A 27	16	Šoba za blazine		72800040
A 28	18	Šoba za avto		91096445
		Grafitne ščetke + držalo, 2 kosov		91104554

### Dodatno na voljo:

Oznaka	Izvedba	Uporaba	Kataložna številka
Filtrska vrečka za fini prah 30 l, 5 kosov	2-slojni mikrofilter iz filca, bel		30250110
Nagubani filter brez pokrova	z jekleno notranjo mrežo		91104553
Suhi filter	modra vrečka iz blaga, pralna		30250135

## Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Naprava se ne vklopi.	Ni omrežne napetosti.	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo, vtič in varovalko. Po potrebi pokličite električarja.
	Stikalo za vklop/izklop (A 13) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisna služba.
	Ogljene ščetke so obrabljene.	
	Okvara motorja	
Moč sesanja je nizka/ naprava ne sesa.	Cevni sistem (A 21/22) ali šobe (A 24-28) so zamašene.	Odstranite zamaške ali blokade.
	Regulacija zraka na ročaju (A 18) je odprta.	Zaprte regulacijo zraka.
	Posoda (A 6) je odprta.	Zaprte posodo za umazanijo.
	Posoda (A 6) je polna.	Izpraznite posodo za umazanijo.
	Filter (A 14/15/16) je poln ali umazan.	Pritisnite tipko za čiščenje filtra (A 2); Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte.
	Plovec v košari za filter (D 3b) se ne premika	Sprostite plavač
	Plovec v košari za filter (D 3b) je v okvari	Popravilo naj opravi servisna služba.
Plavač ne izklopi naprave	Plovec v košari za filter (D 3b) se ne premika	Sprostite plavač
	Plovec v košari za filter (D 3b) je v okvari	Popravilo naj opravi servisna služba.
Naprava izpihuje prah ali umazanijo.	Filter (A 14/15/16) ni nameščen ali ni nameščen pravilno.	Vstavite manjkajoči filter ali preverite, da je filter pravilno nameščen.

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

### **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## Turinys

<b>Įvadas .....</b>	<b>31</b>
<b>Naudojimas .....</b>	<b>31</b>
<b>Bendrasis aprašymas.....</b>	<b>32</b>
Pristatomas komplektas/Priedai.....	32
Apžvalga.....	32
Veikimo aprašymas .....	33
<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>33</b>
<b>Paveikslėliai/simboliai .....</b>	<b>34</b>
Instrukcijoje naudojami simboliai .....	34
Paveikslėliai ant prietaiso .....	34
Paveikslėliai, vaizduojantys filtrų ir antgalių įstatymą.....	34
<b>Saugos nurodymai.....</b>	<b>35</b>
<b>Surinkimas .....</b>	<b>36</b>
<b>Valdymas .....</b>	<b>36</b>
Įjungimas/išjungimas .....	36
Oro srauto reguliavimas.....	37
Pertraukos dirbant .....	37
Sausas siurbimas .....	37
Šlapias siurbimas.....	38
Pūtimo funkcija .....	39
Galingas siurbimas .....	39
<b>Valymas/Techninė priežiūra .....</b>	<b>39</b>
Valymas.....	39
Filtro valymo sistema .....	39
Techninė priežiūra.....	39
<b>Laikymas .....</b>	<b>40</b>
<b>Utilizavimas/Aplinkos apsauga..</b>	<b>40</b>
<b>Atsarginės dalys/Priedai.....</b>	<b>41</b>
<b>Klaidų paieška.....</b>	<b>42</b>
<b>Garantija .....</b>	<b>43</b>
<b>Remonto paslaugos .....</b>	<b>44</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>44</b>
<b>Importuotojas .....</b>	<b>44</b>
<b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas.....</b>	<b>61</b>
<b>Trimatis vaizdas.....</b>	<b>65</b>

## Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą. Neatmestina tikimybė, kad atskirais atvejais ant prietaiso ar jo viduje arba lanksčiuose vamzdžiuose gali būti vandens ar tepimo medžiagos likučių. Vandens ar tepimo medžiagos likučių atsiranda ne dėl kokios trikties ar defekto, todėl nereikėtų nerimauti.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

## Naudojimas

Prietaisas skirtas šlapiam ir sausam siurbimui namų aplinkoje, pvz., buityje, pomėgių patalpose, automobilyje arba garaže. Prietaisas taip pat galima naudoti ir kaip pūstuvą arba vandeniu siurbti. Šis įrenginys nėra tinkamas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniams tikslams, nustoja galioti garantija. Draudžiama siurbti degias, sprogas arba sveikatai kenksmingas medžiagas. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.

## Bendrasis aprašymas



Pagrindinių sudedamųjų dalių paveikslai pateikti išorinėje ir vidinėje viršelio pusėje.

### Pristatomas komplektas/ Priedai

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

Prietaisas tiekiamas su įmontuota variklio galvute (A 3). Variklio galvutę nuimsite atsegę spaustukus (A 5).

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- A** 3 Variklio galvutė
- 6 Rezervuaras
- 8 5 kreipiamieji ratukai
- 14 Gofruotas filtras
- 15 Popierinis filtro maišelis
- 16 Šlapio siurbimo poroloninis filtras
- 17 Priedų krepšys
- 18 Rankena su oro srauto regulia vimu
- 19 Teleskopinis siurbimo vamzdis
- 21 Siurbiamoji žarna
- 22 „Powertool“ žarna
- 23 „Powertool“ tarpinė mova
- 24 Grindų valymo antgalis sausajam siurbimui
- 25 Grindų valymo antgalis šlapiajam siurbimui
- 26 Tarpų antgalis
- 27 Minkštų baldų antgalis
- 28 Automobilių antgalis
- 29 2 laikikliai

- B** 8b 5 varžtų su kryžmine įpjova
- Eksploatavimo instrukcija

## Apžvalga



### Korpusas

- 1 Rankena
- 2 Filtro valymo mygtukas
- 3 Variklio galvutė ir priedų laikikliais (3a)
- 4 Oro srauto reguliatorius
- 5 Spaustukas
- 6 Rezervuaras
- 7 Maitinimo laidas
- 8 5 kreipiamieji ratukai su priedų laikikliais (8a)
- 9 Atsukamas dangtelis skysčiui išleisti
- 10 Siurbimo funkcijos prijungimas / siurbiamoji tūta
- 11 Prietaiso lizdas
- 12 Pūtimo funkcijos prijungimas
- 13 Įjungimo/išjungimo jungiklis

### Filtras

- 14 Sausojo siurbimo gofruotasis filtras (jau įdėtas)
- 14a Dangtelis (nesimato)
- 15 Popierinis filtro maišelis stambiems nešvarumams siurbti
- 16 Šlapio siurbimo poroloninis filtras

### Priedai

- 17 Priedų krepšys
- 18 Rankena su oro srauto regulia vimu
- 19 Teleskopinis siurbimo vamzdis
- 20 Siurbimo vamzdžio laikiklis
- 21 Siurbimo žarna su fiksatoriumi (21a)
- 22 „Powertool“ žarna
- 23 „Powertool“ tarpinė mova elektriniams įrankiams prijungti norint siurbti dulkes.



### Antgaliai

- 24 Grindų valymo antgalis sausam siurbimui
- 25 Grindų valymo antgalis šlapiam siurbimui
- 26 Tarpų antgalis
- 27 Minkštų baldų antgalis
- 28 Automobilių antgalis
- 29 2 laikikliai

**B** 8b 5 varžtų su kryžmine įpjova

**D** 3b Filtro dėžutė  
14a Dangtelis

**I** 30a Maitinimo laido viršutinis laikiklis  
30b Maitinimo laido apatinis laikiklis

### Veikimo aprašymas

Šlapiojo ir sausojo valymo siurblyje yra stabilus nerūdijančio plieno rezervuaras, kuriame surenkami nešvarumai. Dėl kreipiamųjų ratukų prietaisas labai manevringas. Šlapio siurbimo metu plūduras nutraukia siurbiamojo oro srautą, kai rezervuaras prisipildo. Papildomai prietaise yra įdiegta pūtimo funkcija ir įrengtas prietaiso lizdas, į kurį galima įjungti elektrinius įrankius. Įrenginio valdymo dalių funkcijos aprašomos toliau.

### Techniniai duomenys

#### Prietaisas.....PNTS 1500 D5

Vardinė impulsinė įtampa (U)..... 220-240 V~, 50 Hz  
Siurblio vardinė imamoji galia (P) 1500 W  
Maksimali leistina prietaiso lizdo apkrova (Pmax.).....2200 W  
Siurblio vardinės imamosios galios ir maksimalios leistinos prietaiso lizdo apkrovos suma (Psum.).....3700 W  
Apsaugos klasė ..... I  
Apsaugos laipsnis ..... IPX4  
Ilgis maitinimo laidas.....6 m  
Rezervuaro tūris (bruto)..... 30 l  
Svoris (su visomis priedų dalimis)..... apie 8,8 kg  
Garso slėgio lygis  
( $L_{pA}$ ) ..... 77 dB(A);  $K_{pA}$ =3 dB

## Paveikslėliai/simboliai

### Instrukcijoje naudojami simboliai



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Ištraukite tinklo kištuką.



Ijunkite prietaisą į elektros tinklą.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

### Paveikslėliai ant prietaiso



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Funkcijos papildomas prietaisas + siurblys įjungimas.



Maks. prietaiso elektros lizdo apkrova.



Prietaiso elektros lizdas elektriniams įrankiams.



Filtro valymo sistemos ženklas.

## Paveikslėliai, vaizduojantys filtrų ir antgalių įstatymą



Antgalis kilimams siurbti.



Antgalis lygiems paviršiams ir kietoms grindims siurbti.



Antgalis dulкėms ir nešvarumams siurbti iš tarpų ir plyšių.



Specialus antgalis minkštiems baldams ir čiužiniams siurbti.



Specialus antgalis automobiliams valyti.



Skysčiams susiurbti.



Nėra tinkamas skysčiams susiurbti.



Sausiems buities, garažo ir dirbtuvių nešvarumams susiurbti.



Smulkioms dulкėms, pvz., akmens dulкėms ir medienos dulкėms susiurbti.

## Saugos nurodymai



Dėmesio! Siekiant apsisaugoti nuo elektros smūgio, sužeidimo ar gaisro pavojaus, dirbant su elektriniais prietaisais turi būti laikomasi šių pagrindinių saugos priemonių:

### Taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
  - Niekada nepalikite naudojimui paruošto prietaiso be priežiūros darbo vietoje.
  - Draudžiama prietaisu siurbti žmones ir gyvūnus.
  - Nesiurbkite jokių karštų, įkaitusių, degių, sprogių arba sveikatai kenksmingų medžiagų. Šiems medžiagoms yra priskiriami pelenai, benzinas, tirpikliai, rūgštys arba šarmai. Gresia gaisro ir sužalojimo pavojus.
  - Darbo metu draudžiama antgalius ir siurbiamąjį vamzdį laikyti galvos lygyje. Gresia sužalojimo pavojus.
- Taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:**
- Atkreipkite dėmesį, kad tinklo kabelis nebūtų pažeistas traukiant per aštrias briaunas, užspaudžiant arba traukiant už kabelio.
  - Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar maitinimo ir ilginamasis laidai nepažeisti ir nesusidėvėję. Nenaudokite prietaiso, jeigu laidas apgadintas arba susidėvėjęs.
  - Jeigu šio prietaiso maitinimo laidas pažeidžiamas, jį, kad nekeltų pavojaus, reikia paskirti pakeisti gamintojui arba jo klientų aptarnavimo skyriui arba panašiai kvalifikuotam asmeniui.
  - Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo kištuką:
    - kai prietaiso nenaudojate, jį gabenate arba paliekate be priežiūros;
    - prietaisą tikrinate, valote arba tvarkote jam užsikirtus;
    - pažeistas maitinimo arba ilginamasis laidas.
  - Netraukite už laido, kad ištrauktumėte kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių kraštų.
  - Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka nurodytąją techninių duomenų lentelėje.
  - Prietaisąjunkite tiktai prie kištukinio lizdo, kuris yra apsaugotas mažiausiai 16A.
  - Prietaisąjunkite prie kištukinio lizdo su sumontuotu nuotėkio srovės įtaisais (Residual Current

Device), kurio nuotėkio srovė neviršija 30 mA.

- Saugokite prietaisą nuo lietaus.



Dėmesio! Taip apsaugosite prietaisą nuo sugadinimo ir išvengsite galimai keliamo pavojaus žmonėms:

- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas būtų tinkamai surinktas ir filtrai būtų tinkamai įstatyti.
- Nedirbkite be filtrų. Prietaisas gali būti pažeistas.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir reikmenis, kuriuos tiekia arba rekomenduoja mūsų techninio aptarnavimo centras. Naudojant svetimas dalis, iš karto prarandamos pretenzijos į garantiją.
- Prietaisą pristatykite taisyti tik mūsų įgaliotiems klientų aptarnavimo skyriams.
- Laikykitės prietaiso valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vėdinimas.


## Surinkimas



Ištraukite iš lizdo kištuką. Gresia sužalojimo elektros smūgiu pavojus.

**B**

1. Kreipiamuosius ratukus (8) su priedų laikikliais (8a) įkiškite rezervuaro (6) apačioje. Pritvirtinkite juos rinkinyje esančiais varžtais su kryžmine įpjova (8b).
2. Ant rezervuaro (6) uždėkite variklio galvutę (3) ir pritvirtinkite spaustukais (5).

3. Lengvai suspauskite laikiklių (29) galus ir įkiškite juos į variklio galvutę (3).
4. Priedų surinkimas:
  - Siurbimo žarną (21) įkiškite į siurbimo jungtį (10) – žarna užsifiksuoja.
  - Kai norite išimti, paspauskite fiksatorių (21a) ir ištraukite siurbimo žarną (21).
  - Sumontuokite rankeną su oro srauto reguliatoriumi (18).
  - Sumontuokite teleskopinį siurbimo vamzdį (19) (mygtuką ant teleskopinio vamzdžio paspauskite kryptimi  ir ištraukite vamzdį iki norimo ilgio).
  - Uždėkite norimą antgalį (A 24-28).

**Niekada nesiurbkite be filtro!**



Priedus, pavyzdžiui, plyšių valymo antgalį (A 26), minkštų baldų valymo antgalį (A 27) ar automobilio valymo antgalį (A 28) galima užmauti tiesiai ant rankenos su oro reguliatoriumi (18).

## Valdymas



Dirbkite tiktai su visiškai išvyniota siurbiamąja žarna (A 21).

## Įjungimas/išjungimas



Prietaiso kištuką įkiškite į tinklą. Kad būtų galima nusiurbti dulkes, elektrinio įrankio kištuką įkiškite į prietaiso lizdą (A 11).

**Prijunkite tiktai tuos elektrinius prietaisus, kurių galia neviršija 2200 vatų.**

## Siurblio įjungimas (nuolatinis naudojimas):

Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (A 13) į padėtį „I“.

## Įjungimas Elektrinis įrankis + Siurblys:

1. Nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį (A 13) į padėtį
2. Įjunkite elektrinį įrankį.



**i** Įjungiant elektrinį įrankį automatiškai įsijungia ir siurblys. Išjungus elektrinį įrankį šiek tiek vėliau išsijungia ir siurblys.

## Siurblio išjungimas:

Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (A 13) į padėtį „0“.

## Oro srauto reguliavimas

Sukdami oro srauto reguliatorių (A 4) tolydžiai nustatykite oro srautą.

**MIN:** mažiausias oro srautas  
**MAX:** didžiausias oro srautas

**i** Kai siurbiamas dirbant su elektriniais įrankiais ir tiekiant nedaug oro (pvz., šlifuoekliais ar siaurapjūkliais), reikia atidaryti oro srauto reguliatorių rankenoje (18). Tai padidina siurbimo galią. Tam oro srauto reguliatoriaus žiedą pastumkite aukštyn į tris galimas padėtis.

## C Pertraukos dirbant

Kai dirbdami darote pertrauką ir norite padėti surinktą siurblij, galite

- ① sustumti teleskopinį siurbimo vamzdį (19), o siurbimo vamzdžio laikiklį (20)

- įkišti į priedų laikiklį (3a) variklio galvutėje (3);
- ② teleskopinį siurbimo vamzdį (19) įdėti į laikiklį (29).

## D Sausas siurbimas

**i** Prietaisas tiekiamas su jau įmontuotu gofruotu filtru (14).

## Siurbimas su gofruotu filtru:

1. Norėdami sausiai siurbti, uždėkite gofruotą filtrą (14a) ant filtro dėžutės (3b) variklio galvutėje (3). Į viršų iškilusi sandarinimo juosta turi būti nukreipta nuo variklio galvutės.

**i** Jei gofruotojo filtro (14) sandarinamoji briauna savaime nepriklunda prie variklio galvutės (3), nenaudodami jėgos šiek tiek pasukite dangtelį (14a), kol dangtelio (14a) vidinis fiksatorius atlaisvins gofruotąjį filtrą (14). Dabar, lengvai spausdami, gofruotąjį filtrą (14) galite pristumti prie variklio galvutės (3).

2. Gofruotąjį filtrą (14) užfiksukite dangtelį (14a) švelniai pasukdami pagal laikrodžio rodyklę:

 Dangtelio užfiksavimas

 Dangtelio atlaisvinimas

## Siurbimas su popierinio filtro maišeliu:

**i** Kad gofruotas filtras ne taip greitai susidėvėtų, rekomenduojame papildomai naudoti popierinį filtro maišelį (rudą).

1. Sumontuokite gofruotą filtrą (14).
2. Žemyn nulenkite šoninius popierinio filtro maišelio (15) liežuvelius išilgai perforacijos.
3. Visiškai išskleiskite popierinį filtro maišelį (15) ir užmaukite jį ant siurbimo jungties (10) vidinio siurbimo atvamzdžio.  
Sandarinimo žiedas ant filtro maišelio angos turi visiškai apimti įsiurbimo tūtos išsikišimą.

**i** Papildomai galima įsigyti smulkių dulkių filtro maišelį iš pluošto, kurį galima naudoti vietoj popierinio filtro maišelio, jeinančio į tiekimo apimtį (žr. „Atsarginės dalys/Priedai“).

### Siurbimas su sauso siurbimo filtru (medžiaginį filtro maišelį galima įsigyti papildomai):

Neplyštantis medžiaginis filtro maišelis, kurį galima įsigyti papildomai (žr. „Atsarginės dalys/Priedai“), tinka stambiems nešvarumams siurbti.

1. Uždėkite poroloninį filtrą (E 16) ant filtro dėžutės variklio galvutėje (E 3b) (žr. „Šlapias siurbimas“).
2. Užmaukite mėlyną medžiaginį filtro maišelį ant filtro dėžutės.

### Smulkių dulkių siurbimas:

Kai kada siurbiant (pvz., kai šlifuojami dažai ir lakai, gręžiamas mūras, šlifuojama ar gręžiama kietoji mediena) gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Šiems smulkioms dulkėms siurbti rekomenduojame naudoti šį filtrų derinį:

1. Gofruotas filtras (14).
2. Smulkių dulkių filtro maišelis iš pluošto (baltas, galima įsigyti papildomai, žr. „Atsarginės dalys/Priedai“), kurį galima naudoti vietoj popierinio filtro maišelio (15), jeinančio į tiekimo apimtį.

### E Šlapias siurbimas

Norėdami šlapiai siurbti arba susiurbti vandenį, uždėkite poroloninį filtrą (16) ant filtro dėžutės (3b) variklio galvutėje (3).

1. Kad nesuplyštų poroloninis filtras (16),
  - įstatykite tik sausą filtrą;
  - įstatydami filtrą šiek tiek atlenkite jo kraštą ir po to jį vėl ištiesinkite.
2. Nusiurbimas (išpumpavimas): Už rankenos (A 18) panardinkite siurbiamąją žarną (A 21) į vandens talpyklą ir išsiurbkite vandenį.
3. Išsiurbus iškart ištuštinkite nerūdijančiojo plieno rezervuarą, nes jo konstrukcija nepritaikyta vandeniui laikyti (žr. „Valymas/Techninė priežiūra“).



Nestovėkite vandenyje, kuris bus susiurbiamas. Antraip galite patirti elektros smūgį.



Iškart išjunkite prietaisą, jei išteka putas arba skystis.



Jei nerūdijančiojo plieno rezervuaras (A 6) yra pilnas, plūduras uždaro siurbiamąją angą ir siurbimo procesas yra nutraukiamas. Išjunkite prietaisą ir ištuštinkite nerūdijančiojo plieno rezervuarą (žr. „Valymas/Techninė priežiūra“).


## F Pūtimo funkcija

1. Kai norite pūsti, įkiškite siurbimo žarną (21) į pūtimo jungtį (12) – žarna užsifiksuoja (naudojimas nenaudojant filtro).
2. Kai norite išimti, paspauskite fiksatorių (21a) ir ištraukite siurbimo žarną (21).


## G Galingas siurbimas

### „Powertool“ žarna naudojama:


- sunkiai pasiekiamoms vietoms valyti.
  - elektriniams įrankiams prijungti norint siurbti dulkes.
1. Storesnį „Powertool“ žarnos (22) užmaukite tiesiai ant siurbimo žarnos (21). Kitą galą užmaukite ant rinkinyje esančios tarpinės movos (23).
  2. Dabar galite užmauti siurbimo antgalius arba prijungti elektrinį įrankį.

 Tarpinę movą (23) galima mauti ir tiesiai ant siurbimo žarnos (21) (kai norite dulkes siurbti be „Powertool“ žarnos).

## Valymas/Techninė priežiūra

 Ištraukite iš lizdo kištuką. Gresia sužalojimo elektros smūgiu pavojus.


### Valymas


 Prietaiso nenupurškite vandeniu ir nenaudokite jokių aštrių valymo priemonių bei tirpiklių. Prietaisas gali būti pažeistas.

- Po naudojimo ištuštinkite nerūdijančiojo plieno rezervuarą (A 6). Atidarę atsukamą dangtelį (A 9) galite išleisti susiurbtą skystį.
- Nerūdijančiojo plieno rezervuarą (A 6) valykite drėgna šluoste.
- Plaukite poroloninį filtrą (A 16) šiltu vandeniu ir muilu bei leiskite išdžiūti.
- Iškratykite gofruotą filtrą (A 14) ir valykite teptuku arba rankiniu šepečiu.
- Pilną popierinį filtro maišelį (A 15) pakeiskite nauju (galima užsisakyti, žr. „Atsarginės dalys/Priedai“).
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaisą, ar nėra akivaizdžių pažeidimų, pvz., ar nesugadintas tinklo kabelis, ir sutaisykite arba pakeiskite.

## H Filtro valymo sistema

Silpnėjant siurbimo galiai, filtro valymo sistema gali pagerinti siurbimo galią.

 Filtro valymo mygtuką spauskite tik įdėję gofruotąjį filtrą (A 14).

 Prietaiso tinklo kištuką įjunkite į tinklą.

1. Įjungimo / išjungimo jungiklį (13) nuspauskite į padėtį „I“.
2. Oro srauto reguliatorių (4) atsukite į padėtį **MAX**.
3. Rankena (18) nuspauskite žemyn filtro valymo mygtuką (2) ir 3–4 sekundes laikykite jį nuspaustą.
4. Dar du kartus pakartokite šią procedūrą.

## Techninė priežiūra

Įrenginys nereikalauja priežiūros.

## I Laikymas

1. Nenaudojamą maitinimo laidą suvyniokite užpakalinėje prietaiso pusėje – ištraukite viršutinį laikiklį (30a), o apatinį laikiklį (30b) pasukite į išorę. Maitinimo laidą (7) užvyniokite ant laikiklių (30a+b) užpakalinėje prietaiso pusėje.
2. Siurbimo žarną (21) užvyniokite ant variklio galvutės (3). Siurbimo žarną laiko abu laikikliai (29).
3. Sustumkite teleskopinį siurbimo vamzdį (19), o siurbimo vamzdžio laikiklį (20) įkiškite į priedų laikiklį (3a) variklio galvutėje (3).
4. Mažesnius priedus galite laikyti priedų laikikliuose (8a) kreipiamuosiuose ratukuose (8) ir rinkinyje esančiame priedų maišelyje (17).
5. Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulksės (rekomenduojama aplinkos temperatūra 15–30 °C) ir kur jo negali pasiekti vaikai.

## Utilizavimas/Aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.

Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas.









Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.






## Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Service-Center“ puslapis 44). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Pozicija Eksploatavimo instrukcija	Pozicija Trimatis-vaizdas	Aprašymas	Naudojimas	Dalies numerį
A 5	5	Spaustukas, 2 vnt		91104545
A 8	11	Kreipiamieji ratukai su priedų laikikliais, 1 vnt		91104547
A 9	9	Atsukamas dangtelis		91104546
A 14	27	Gofruotasis filtras su dangteliu		91104553
A 15	25	Popierinis filtro maišelis, 5 vnt		30250133
A 16	23	Poroloninis filtras, 3 vnt		30250100
A 18	13	Rankena su oro srauto regulia vimu		72800038
A 19	21	Teleskopinis siurbimo vamzdis		91098090
A 21	19	Siurbiamoji žarna		91104550
A 22	20	„Powertool“ žarna, 1 m		72800211
A 23	12	„Powertool“ tarpinė mova		72800212
A 24	14	Grindų valymo antgalis sausajam siurbimui		91104548
A 25	15	šlapiajam siurbimui		91104549
A 26	17	Tarpų antgalis		91099005
A 27	16	Minkštų baldų antgalis		72800040
A 28	18	Automobilių antgalis		91096445
		Angliniai šepetėliai + gembė, 2 vnt		91104554

### Neprivaloma:

Aprašymas	Vykdomo	Naudojimas	Dalies numerį
Smulkių dulkių filtro maišelis 30 l, 5 vnt	2-ju sluoksnių pluošto mikrofiltras, baltas		30250110
Gofruotas filtras	su vidiniu plieno raizginiu		91104553
Sauso siurbimo filtras	Medžiaginis maišelis, mėlynas, galima išplauti		30250135

## Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Nėra maitinimo įtamos	Patikrinkite kištukinį lizdą, laidą, elektros liniją, kištuką ir saugiklį, jei reikia, paveskite suremontuoti elektrikui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 13)	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	
	Sugedęs variklis	
Maža siurbimo galia arba prietaisas nesiurbia	Užsikimšę siurbiamoji žarna (A 21/22) arba antgaliai (A 24-28)	Užsikimšimų ir užstrigimų šalinimas
	Oro srauto reguliatorius ranke-noje (A 18) atidarytas	Uždarykite oro srauto regula-torių
	Atviras nerūdijančiojo plieno rezervuaras (A 6)	Uždarykite rezervuarą
	Pilnas nerūdijančiojo plieno re-zervuaras (A 6)	Ištuštinkite rezervuarą
	Pilnas arba sugadintas filtras (A 14/15/16)	Paspauskite filtro valymo mygtu-ką (A 2); Ištuštinkite, išvalykite arba pa-keiskite filtrą
	Plūduris nejuda filtro dėžutėje (D 3b)	Atlaisvinkite plūdūrą
	Sugedęs plūduris filtro dėžutėje (D 3b)	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
Plūduris neišjun-gia prietaiso	Plūduris nejuda filtro dėžutėje (D 3b)	Atlaisvinkite plūdūrą
	Sugedęs plūduris filtro dėžutėje (D 3b)	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
Iš prietaiso išpu-čiamos dulės arba nešvarumai	Neįstatytas arba netinkamai įsta-tytas filtras (A 14/15/16)	Įstatykite trūkstamą filtrą arba patikrinkite, ar filtras tinkamai įstatytas

## Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,  
Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos.

Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridedant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

### Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusidėvi, todėl jas galima laikyti dylandčiomis dalimis (pvz., filtras ir priedai) arba pažeistoms lūžtančioms dalims (pvz., jungikliui). Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiai, apie kurią įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o ne pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

### Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 304887), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusrašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisiekiate su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums iš-



samią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.

- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektingu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

## Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

## Service-Center



Paslaugos Lietuva  
Tel.: 880033144  
e-mail: grizzly@lidl.lt  
IAN 304887

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekite su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>45</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>45</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>46</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	46
Übersicht .....	46
Funktionsbeschreibung .....	47
<b>Technische Daten</b> .....	<b>47</b>
<b>Symbole und Bildzeichen</b> .....	<b>47</b>
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	47
Symbole auf dem Gerät .....	47
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern .....	48
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>48</b>
<b>Montage</b> .....	<b>49</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>50</b>
Ein-/Ausschalten .....	50
Luftstromregelung .....	50
Arbeitspausen .....	50
Trockensaugen .....	51
Nass-Saugen .....	52
Blasen .....	52
Powertool-Saugen .....	52
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>52</b>
Allgemeine Reinigungsarbeiten .....	52
Filterreinigungssystem .....	53
Wartung .....	53
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>53</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>53</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>54</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>55</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>55</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>55</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>56</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>57</b>
<b>Original EG-Konformitäts- erklärung</b> .....	<b>63</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>65</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 5).

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- A** 3 Motorkopf
- 6 Behälter
- 8 5 Lenkrollen
- 14 Faltenfilter
- 15 Papierfilterbeutel
- 16 Schaumstoff-Filter
- 17 Zubehörbeutel
- 18 Handgriff mit Luftregulierung
- 19 Teleskopsaugrohr
- 21 Saugschlauch
- 22 Powertool-Schlauch
- 23 Powertool-Reduzierstück
- 24 Bodendüse zum Trockensaugen
- 25 Bodendüse zum Nass-Saugen
- 26 Fugendüse
- 27 Polsterdüse
- 28 Autodüse
- 29 2 Haltebügel

- B** 8b 5 Kreuzschlitzschrauben
- Betriebsanleitung

## Übersicht



### Gehäuse

- 1 Tragegriff
- 2 Filterreinigungstaste
- 3 Motorkopf mit Zubehöraufnahme (3a)
- 4 Luftstromregler
- 5 Verschlussclip
- 6 Behälter
- 7 Netzanschlussleitung
- 8 5 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen (8a)
- 9 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
- 10 Sauganschluss
- 11 Gerätesteckdose
- 12 Anschluss Blasen
- 13 Ein-/Ausschalter

### Filter

- 14 Faltenfilter zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 14a Verschlusssteller (nicht sichtbar)
- 15 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz
- 16 Schaumstoff-Filter (Nassfilter) zum Nass-Saugen

### Zubehör

- 17 Zubehörbeutel
- 18 Handgriff mit Luftregulierung
- 19 Teleskopsaugrohr
- 20 Saugrohr-Halter
- 21 Saugschlauch mit Raste (21a)
- 22 Powertool-Schlauch
- 23 Powertool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung

### Düsen

- 24 Bodendüse zum Trockensaugen
- 25 Bodendüse zum Nass-Saugen

- 26 Fugendüse
- 27 Polsterdüse
- 28 Autodüse
- 29 2 Haltebügel

**B** 8b 5 Kreuzschlitzschrauben

**D** 3b Filterkorb  
14a Verschlusssteller

**I** 30a Obere Halterung  
für Netzanschlussleitung  
30b Untere Halterung  
für Netzanschlussleitung

## Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 2200 Watt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

**Gerät.....PNTS 1500 D5**  
Netzspannung (U)..... 220-240 V~, 50 Hz  
Bemessungs-Aufnahme  
des Saugers (P) .....1500 W  
Max. zulässige Belastung der  
Gerätesteckdose (Pmax.) .....2200 W  
Summe aus Bemessungs-Aufnahme  
Sauger und max. Belastung  
Gerätesteckdose (Psum.) .....3700 W  
Schutzklasse ..... I  
Schutzart..... IPX4

Länge Netzanschlussleitung ..... 6 m  
Inhalt des Behälters (brutto)..... 30 l  
Gewicht  
(inkl. aller Zubehörteile) ..... ca. 8,8 kg  
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) . 77 dB(A);  $K_{pA}=3$  dB

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Netzstecker ziehen.



Netzstecker einstecken.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

### Symbole auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Umschalten Zusatzgerät + Sauger



Max. Belastung der Gerätesteckdose



Gerätesteckdose für Elektrowerkzeuge



Hinweis auf Filterreinigungssystem

## Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

## Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie

von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch ziehen über scharfe Kanten, einklemmen oder ziehen beschädigt wird.



- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bevor das Gerät geöffnet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.



Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Montage



Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.



1. Stecken Sie die Lenkrollen (8) mit Zubehöraufnahmen (8a) auf die Unterseite des Behälters (6) auf. Fixieren Sie diese mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (8b).
2. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Behälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (5).


3. Drücken Sie die Enden der Haltebügel (29) leicht zusammen und klicken Sie diese in den Motorkopf (3) ein.
4. Montieren Sie das Zubehör:
  - Schieben Sie den Saugschlauch (21) in den Sauganschluss (10), er rastet ein.  
Zum Entnehmen drücken Sie die Raste (21 a) und ziehen Sie den Saugschlauch (21) heraus.
  - Montieren Sie den Handgriff mit Luftregulierung (18).
  - Montieren Sie das Teleskopsaugrohr (19) (Knopf am Teleskopsaugrohr in Richtung ≡ drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
  - Montieren Sie die gewünschte Düse (A 24-28).  
**Saugen Sie nie ohne Filter!**

**i** Zubehör wie Fugendüse (A 26), Polsterdüse (A 27) oder Autodüse (A 28) können direkt auf den Handgriff mit Luftregulierung (18) aufgesteckt werden.

## Bedienung

**i** Wickeln Sie den Saugschlauch (A 21) zum Arbeiten ganz ab.


## Ein-/Ausschalten

 Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.  
Für die Staubabsaugung stecken Sie den Netzstecker des Elektro-Werkzeuges in die Gerätesteckdose (A 11).

**Schließen Sie nur Elektro-Werkzeuge bis zu einer Leistung von ca. 2200 Watt an.**

**Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):**  
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 13) in Position „I“.

## Einschalten Elektro-Werkzeug + Sauger:

1. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 13) in Position .
2. Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.

**i** Beim Einschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet sich automatisch der Sauger zu. Nach dem Ausschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet der Sauger zeitverzögert ab.

## Ausschalten Sauger:

Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 13) in Position „O“.

## Luftstromregelung

Stellen Sie durch Drehen am Luftstromregler (A 4) den Luftstrom stufenlos ein.

**MIN:** minimaler Luftstrom  
**MAX:** maximaler Luftstrom

**i** Beim Saugen mit Elektrowerkzeugen mit geringer Luftzufuhr (wie Schleifgeräte oder Stichsäge) muss die Luftregulierung am Handgriff (18) geöffnet werden. Somit steigert sich die Saugleistung. Schieben Sie hierzu den Ring zur Luftregulierung in drei möglichen Stufen nach oben.

## C Arbeitspausen

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie

- ① das Teleskopsaugrohr (19) zusammenschieben und den Saugrohr-Halter (20)

- in die Zubehöraufnahme (3a) am Motorkopf (3) stecken;  
 ② das Teleskopsaugrohr (19) in den Haltebügel (29) einlegen.

## D Trockensaugen

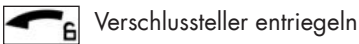
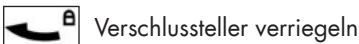
**i** Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (14) bereits montiert.

### Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (14) auf den Filterkorb (3b) am Motorkopf (3) auf.

**i** Sollte die Dichtlippe des Faltenfilters (14) nicht spontan am Motorkopf (3) anliegen, drehen Sie den Verschlusssteller (14a) ein wenig ohne Gewalt, bis der innenliegende Riegel des Verschlussstellers (14a) den Faltenfilter (14) freigibt. Sie können den Faltenfilter (14) jetzt mit leichtem Druck an den Motorkopf (3) schieben.

2. Verriegeln Sie den Faltenfilter (14) durch eine leichte Drehung des Verschlussstellers (14a) im Uhrzeigersinn:



### Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

**i** Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (braun).

1. Montieren Sie den Faltenfilter (14).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (15) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (15) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen des Sauganschlusses (10). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

**i** Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

### Saugen mit dem Trockenfilter (Textilfilterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Textilfilterbeutel (siehe „Ersatzteile/Zubehör“) ist zum Saugen von grobem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (E 16) auf den Filterkorb (E 3b) am Motorkopf (E 3) auf (siehe „Nass-Saugen“).
2. Stülpen Sie den blauen Textilfilterbeutel über den Filterkorb.

### Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen. Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombinationen:

1. Faltenfilter (14).
2. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies (weiß, optional erhältlich siehe „Ersatzteile/Zubehör“), der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (15) verwendet wird.

## E Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (16) auf den Filterkorb (3b) am Motorkopf (3) auf.

1. Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (16) zu vermeiden:
  - Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.
  - Schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 21) am Handgriff (A 18) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Behälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



**Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.**



Ist der Behälter (A 6) voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe „Reinigung/Wartung“).



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

## F

### Blasen

1. Zum Blasen schieben Sie den Saugschlauch (21) in den Anschluss Blasen (12), er rastet ein (Betrieb ohne Verwendung eines Filters).
2. Zum Entnehmen drücken Sie die Raste (21a) und ziehen Sie den Saugschlauch (21) heraus.

## G

### Powertool-Saugen

**Der Powertool-Schlauch eignet sich**

- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen;
  - zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.
1. Stecken Sie das dickere Ende des Powertool-Schlauches (22) direkt auf den Saugschlauch (21). Stecken Sie das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück (23).
  2. Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.



Das Reduzierstück (23) passt auch direkt auf den Saugschlauch (21) (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

## Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.

### Allgemeine Reinigungsarbeiten





**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.**

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (A 6) aus: Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 9) abfließen lassen.
- Reinigen Sie den Behälter (A 6) mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 16) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 14) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 15) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

## H Filterreinigungssystem

Bei nachlassender Saugleistung können Sie mit Hilfe des Filterreinigungssystems eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.

 Betätigen Sie die Filterreinigungstaste nur, wenn der Faltenfilter (A 14) eingesetzt ist.

 Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

1. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (13) in Position „I“.
2. Drehen Sie den Luftstromregler (4) in die Position **MAX**.
3. Drücken Sie mit Hilfe des Handgriffes (18) die Filterreinigungstaste (2) nach unten und halten diese 3-4 Sekunden gedrückt.
4. Wiederholen Sie den Vorgang noch zwei Mal.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## I Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) um die Halterungen (30a+b) auf der Rückseite des Gerätes.
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (21) um den Motorkopf (3). Die beiden Haltebügel (29) fixieren den Saugschlauch.
3. Schieben Sie das Teleskopsaugrohr (19) zusammen und stecken Sie den Saugrohr-Halter (20) in die Zubehöraufnahme (3a) am Motorkopf (3).
4. Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dienen die Zubehöraufnahmen (8a) an den Lenkrollen (8) und der beiliegende Zubehörbeutel (17).
5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort (empfohlene Umgebungstemperatur 15 - 30 °C) und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 304887) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 304887**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 304887**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 304887**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.









### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)




## Ersatzteile/Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 55). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 5	5	2 Verschlussclips		91104545
A 8	11	Lenkrolle mit Zubehöraufnahme, 1 Stück		91104547
A 9	9	Schraubdeckel		91104546
A 14	27	Faltenfilter mit Verschlusssteller		91104553
A 15	25	Papierfilterbeutel, braun, 5er Pack		30250133
A 16	23	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250100
A 18	13	Handgriff mit Luftregulierung		72800038
A 19	21	Teleskopsaugrohr		91098090
A 21	19	Saugschlauch		91104550
A 22	20	Powertool-Schlauch, 1 m		72800211
A 23	12	Powertool-Reduzierstück		72800212
A 24	14	Bodendüse zum Trockensaugen		91104548
A 25	15	Bodendüse zum Nass-Saugen		91104549
A 26	17	Fugendüse		91099005
A 27	16	Polsterdüse		72800040
A 28	18	Autodüse		91096445
		Kohlebürsten + Halter, 2 Stück		91104554

### Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Bestell-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Faltenfilter	mit Stahlinnengeflecht		91104553
Trockenfilter	Stoffbeutel blau, auswaschbar		30250135



## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 13) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem (A 21/22) oder Düsen (A 24-28) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Luftregulierung am Handgriff (A 18) geöffnet	Luftregulierung schließen
	Behälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Behälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 14/15/16) voll oder zugesetzt	Filterreinigungstaste (A 2) betätigen; Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (D 3b) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 3b) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (D 3b) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 3b) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 14/15/16) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen





## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Száraz-nedves porszívó**  
**gyártási sorozat PNTS 1500 D5**  
Sorozatszám  
201811000001 - 201906186474

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat (19)\*\* kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
03.06.2019

Christian Frank  
(Dokumentációs megbízott)

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**sesalnik za mokro in suho sesanje**  
**konstrukčni řady PNTS 1500 D5**  
Serijska številka  
201811000001 - 201906186474

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013**  
**EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Za izdajo te izjave o skladnosti (19)\*\* je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
03.06.2019

Christian Frank  
(Pooblašćena oseba za dokumentacijo)

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe doloćenih nevarnih snovi v elektrićni in elektronski opremi. Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno oznaćení CE.



## Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

**Sauso ir šlapio valymo siurblys  
serija PNTS 1500 D5**

Serijos numeris

201811000001 - 201906186474

atitinka toliau nurodytų numatytųjų EB direktyvų galiojančią leidimą:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą (19)\*\* :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
03.06.2019

Christian Frank  
(Įgaliojtas sudaryti dokumentaciją)

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

\*\* Paskutiniai du skaitmenys rodo metus, kuriais buvo pritvirtintas CE ženklas.



DE

AT

CH

## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Nass- und Trockensauger**

**Baureihe PNTS 1500 D5**

Seriennummer

201811000001 - 201906186474

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
03.06.2019

Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

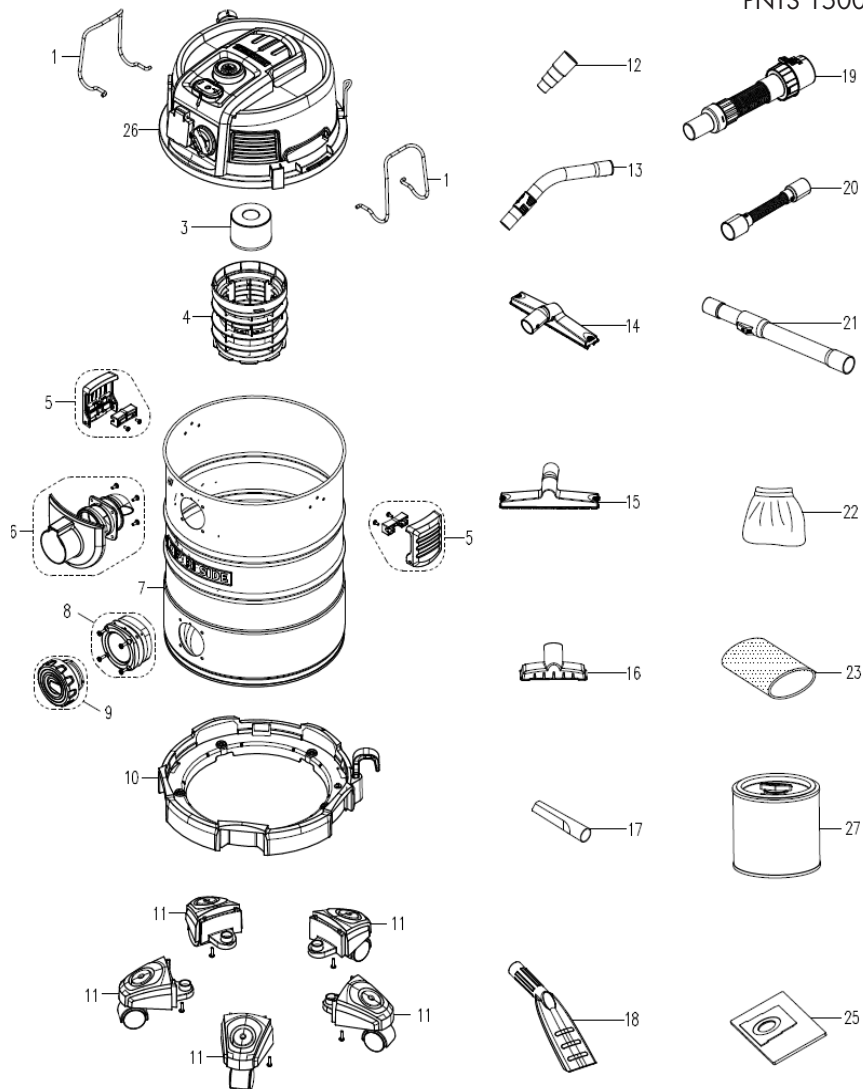
\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

20190123\_rev02\_mt

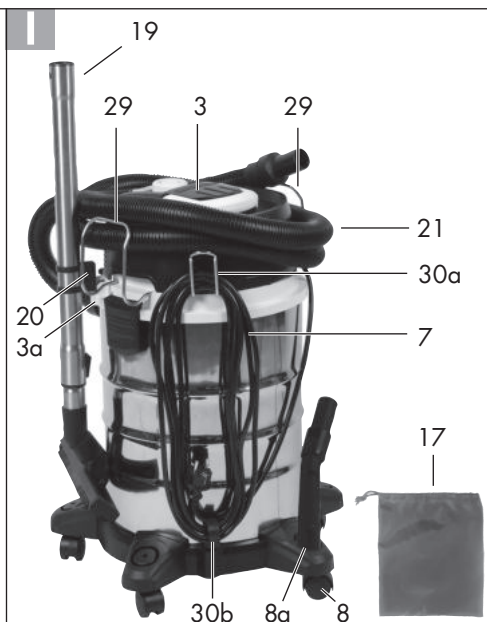
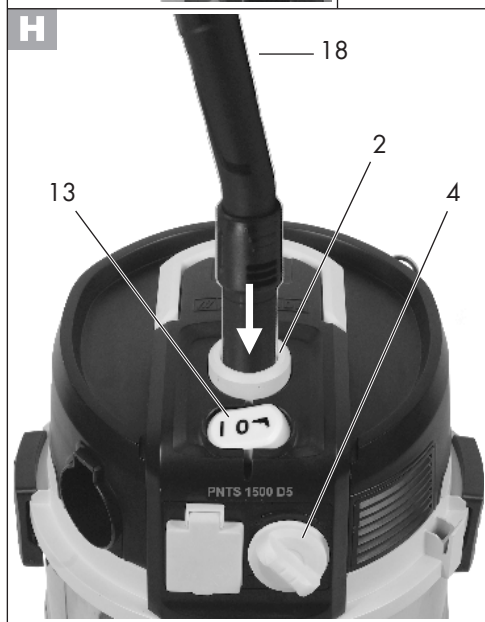
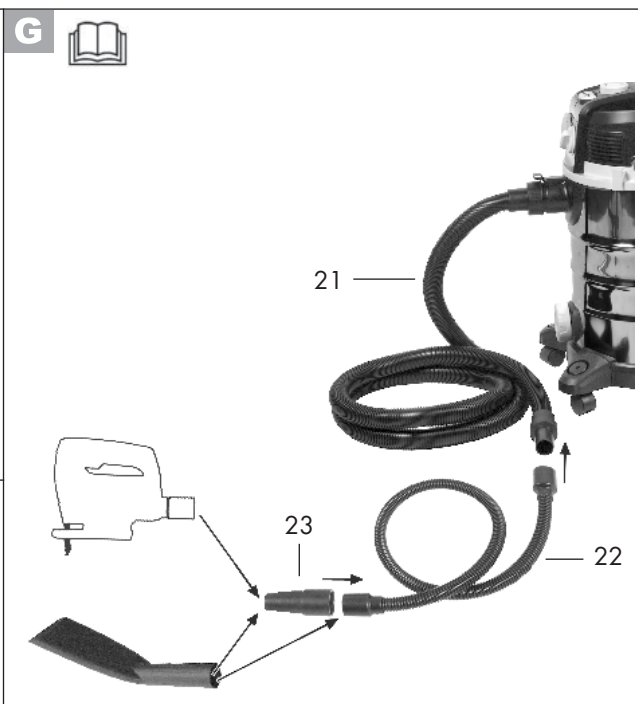
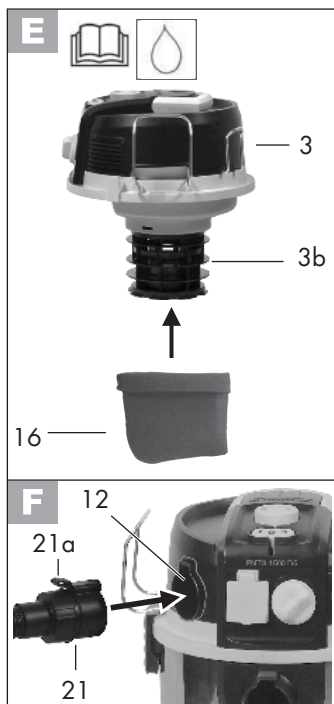


# Robbantott ábra • Eksplozijska risba Trimatis vaizdas • Explosionszeichnung

PNTS 1500 D5



informatív, informativen, informatyvus, informativ





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

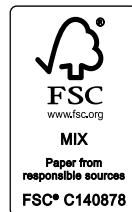
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Informācijas pobūdis · Stand der Informationen:

01/2019 · Ident.-No.: 72079533012019-HU/SI/LT

---



IAN 304887

HU SI LT